EPISODIO 5

Los diminutivos. La importancia de la gramática

Este es el podcast de Unlimited Spanish, con Òscar. Episodio 5.

¡Hola a todos! Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. Hablar español es más fácil de lo que parece.

En este episodio voy a hablar de:

• Los diminutivos

• Una mini-historia

• Y la pregunta: ¿Cuál es el papel de la gramática?

LOS DIMINUTIVOS

ESPAÑOL

Vale Òscar, ¿Qué es un diminutivo? ¡Buena pregunta! Un diminutivo en español es cambiar una palabra para que signifique algo más pequeño. Por ejemplo. Tú puedes decir: "coche pequeño", pero también puedes decir "cochecito". Un cochecito es un coche pequeño.

Otros ejemplos son:

• Florecita, que es una flor pequeña.
• Ventanita, que es una ventana pequeña.
• Cerdito, que es un cerdo pequeño.
• Pececito, que es un pez pequeño.
• Panecito, que es un pan pequeño.
• Trajecito, que es un traje pequeño.
• etc.

Por cierto, el uso de palabras como "hombrecito", o "cochecito" puede tener un significado gracioso, cariñoso o incluso ridículo.

ENGLISH

All right, Òscar, what is a diminutive? Good question! A diminutive in Spanish means changing a word so it means something smaller. For example, you can say “small car,” but you can also say “cochecito.” A cochecito is a small car.

Other examples are:

• Florecita, which is a small flower.
• Ventanita, which is a small window.
• Cerdito, which is a small pig.
• Pececito, which is a small fish.
• Panecito, which is a small loaf of bread.
• Trajecito, which is a small suit.
• Etc.

By the way, using words such as “hombrecito” or “cochecito” can have a funny, affectionate or even ridiculous meaning.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL

Hay gente que utiliza estas palabras para burlarse:

"uiiii, qué cochecito se ha comprado Juan. qué bonito...", porque a lo mejor es un coche humilde, un coche barato.

También depende del tono usado.

Otras veces el uso de estas palabras es para dar un significado más cariñoso. Por ejemplo:

"uiiii, qué perrito...pobrecito...está solo y tiene hambre".

En cambio, si dices:

"Mira ese perro pequeño. Pobre...está solo y tiene hambre".

¿Ves la diferencia?

Mi consejo es no aprenderte las normas de cómo formar estas palabras, porque, como sabes, es fácil olvidar las reglas, aunque sí es bueno familiarizarse con ello.

ENGLISH

Some people use these words to make fun of others:

“Ooooh, what a little car Juan has bought. How nice...,” because perhaps it is a modest car, a cheap car.

It also depends on the tone used.

Other times, these words are used to give a more affectionate meaning. For example:

“Ooooh, what a little dog... poor little thing... it is alone and hungry.”

On the other hand, if you say:

“Look at that small dog. Poor thing... it is alone and hungry.”

Do you see the difference?

My advice is not to learn the rules for forming these words, because, as you know, rules are easy to forget, although it is good to become familiar with them.

LA MINI-HISTORIA: LA CASITA

De acuerdo, ahora la mini-historia.

Recuerda: voy a decir una frase. Luego voy a hacer preguntas. Después de cada pregunta, puedes contestar tú en voz alta. Luego diré la respuesta. ¡Así puedes practicar como en una conversación!

En esta mini-historia voy a usar muchos diminutivos. Es para practicar, pero suena a veces un poco ridículo en una conversación normal.

ESPAÑOL

Laura es una chica que tiene un cochecito azul.

¿Es Laura una chica o un chico?
Una chica. Laura es una chica.

ENGLISH

Laura is a girl who has a little blue car.

Is Laura a girl or a boy?
A girl. Laura is a girl.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Tiene Laura un coche?
Sí, Laura tiene un coche. Ella tiene un cochecito azul, que es un coche pequeño.

Does Laura have a car?
Yes, Laura has a car. She has a little blue car, which is a small car.

¿Es el coche grande o pequeño?
Pequeño. El coche es pequeño. Es un cochecito.

Is the car big or small?
Small. The car is small. It is a little car.

¿De qué color es el cochecito? ¿Rojo?
No, no. Rojo no. El cochecito de Laura es azul.

What color is the little car? Red?
No, no. Not red. Laura's little car is blue.

¿Quién tiene un cochecito?
Laura. Laura tiene un cochecito.

Who has a little car?
Laura. Laura has a little car.

¿De quién es el coche azul?
De Laura. El coche azul es de Laura.

Whose is the blue car?
Laura's. The blue car is Laura's.

Ella se compra una casita cerca del mar, también azul.

She buys a little house near the sea, also blue.

¿Vende Laura una casita?
No. Laura no vende una casita. Ella compra una casita.

Does Laura sell a little house?
No. Laura does not sell a little house. She buys a little house.

¿Compra Laura un cochecito?
No, no. Laura no compra un cochecito. Laura compra una casita cerca del mar.

Does Laura buy a little car?
No, no. Laura does not buy a little car. Laura buys a little house near the sea.

¿Dónde compra Laura la casita? ¿Cerca de la montaña?
No. Cerca de la montaña no. Cerca del mar. Laura compra la casita cerca del mar.

Where does Laura buy the little house? Near the mountain?
No. Not near the mountain. Near the sea. Laura buys the little house near the sea.

¿Cerca de dónde?
Cerca del mar. Ella la compra cerca del mar.

Near where?
Near the sea. She buys it near the sea.

¿Cerca o lejos del mar?
Cerca. Ella compra una casita azul cerca del mar.

Near or far from the sea?
Near. She buys a little blue house near the sea.

¿De qué color es la casita?
Azul. La casita es azul, igual que el cochecito.

What color is the little house?
Blue. The little house is blue, just like the little car.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL

Esa casita tiene en frente una playita muy agradable.

¿Tiene esa casita una montañita muy agradable en frente?
No. Esa casita no tiene una montañita muy agradable. Tiene una playita muy agradable.

¿Qué tiene la casita?
Una playita muy agradable en frente.

¿Tiene en frente una gran playa?
No. La casita no tiene en frente una gran playa. Tiene una playita muy agradable.

¿Es agradable la playita?
Sí. La playita es agradable. Es pequeña y agradable.

¿Cómo es la playita?
Agradable. La playita es agradable.

Cada día, Laura se va a la playita con su toallita.

¿Va Laura cada semana a la playita?
No. Laura no va cada semana a la playita. Ella va cada día.

¿Va Laura cada mes a la playita?

Tampoco. Ella va cada día.

¿Va Laura cada día a la montañita?

No, no. Ella no va a la montañita. Ella va a la playita.

¿Dónde va Laura?
A la playita. Ella va a la playita.

¿Con qué va Laura a la playita?
Con su toallita. Ella va a la playita con su toallita.

ENGLISH

That little house has a very pleasant little beach in front of it.

Does that little house have a very pleasant little mountain in front of it?
No. That little house does not have a very pleasant little mountain. It has a very pleasant little beach.

What does the little house have?
A very pleasant little beach in front of it.

Does it have a big beach in front of it?
No. The little house does not have a big beach in front of it. It has a very pleasant little beach.

Is the little beach pleasant?
Yes. The little beach is pleasant. It is small and pleasant.

What is the little beach like?
Pleasant. The little beach is pleasant.

Every day, Laura goes to the little beach with her little towel.

Does Laura go to the little beach every week?
No. Laura does not go to the little beach every week. She goes every day.

Does Laura go to the little beach every month?
Not that either. She goes every day.

Does Laura go to the little mountain every day?
No, no. She does not go to the little mountain. She goes to the little beach.

Where does Laura go?
To the little beach. She goes to the little beach.

What does Laura take to the little beach?
Her little towel. She goes to the little beach with her little towel.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL

¿Con qué?
Con su toallita.

¿Quién va a la playita?
Laura. Laura va a la playita.

Allí, toma el sol con su perrito leyendo un librito.

¿Toma el sol Laura?
Sí. Laura toma el sol con su perrito leyendo un librito.

¿Con quién está Laura?
Con su perrito. Laura está con su perrito.

¿Está Laura sola?
No. Laura no está sola. Está con su perrito.

¿Está leyendo algo Laura?
Sí. Laura está leyendo un librito.

¿Qué está leyendo?
Un librito. Ella está leyendo un librito.

¿Un libro grande o un libro pequeño?
Un libro pequeño. Un librito. Laura está leyendo un librito y toma el sol con su perrito.

Muy bien. Este es el final de esta mini-historia. En mis cursos, las mini-historias son más largas y cuentan una historia que normalmente es divertida e interesante. Puedes visitar www.unlimitedspanish.com para más información.

ENGLISH

With what?
With her little towel.

Who goes to the little beach?
Laura. Laura goes to the little beach.

There, she sunbathes with her little dog while reading a little book.

Does Laura sunbathe?
Yes. Laura sunbathes with her little dog while reading a little book.

Who is Laura with?
Her little dog. Laura is with her little dog.

Is Laura alone?
No. Laura is not alone. She is with her little dog.

Is Laura reading something?
Yes. Laura is reading a little book.

What is she reading?
A little book. She is reading a little book.

A big book or a small book?
A small book. A little book. Laura is reading a little book and sunbathing with her little dog.

Very good. This is the end of this mini-story. In my courses, the mini-stories are longer and tell a story that is usually fun and interesting. You can visit www.unlimitedspanish.com for more information.

LA PREGUNTA

Ahora pasamos a la pregunta.

ESPAÑOL

¿Es la gramática importante?
¿Mi respuesta corta? No. No es importante.
Y este es el fin del episodio.

ENGLISH

Is grammar important?
My short answer? No. It is not important.
And this is the end of the episode.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

No, no. ¡Es broma! Voy a explicar un poco más mi respuesta. Primero de todo, si lo que quieres es hablar con fluidez, no necesitas estudiar gramática. No es necesario. ¿Sabes por qué? Porque cuando un niño aprende a hablar, no estudia gramática para hacerlo. Solo necesita escuchar suficientes veces los mismos patrones, las mismas palabras. Así de simple.

No, no. I am joking! I will explain my answer a little more. First of all, if you want to speak fluently, you do not need to study grammar. It is not necessary. Do you know why? Because when a child learns to speak, they do not study grammar to do it. They only need to hear the same patterns, the same words, enough times. It is that simple.

Somos los adultos que complicamos las cosas hasta el infinito. Queremos analizarlo todo y poner reglas a todo, y creemos que esto nos va a ayudar para poder utilizar el idioma.

It is we adults who complicate things endlessly. We want to analyze everything and put rules on everything, and we believe this will help us use the language.

Piensa también en esto. ¡Hace siglos, nadie estudiaba gramática! ¡Sin embargo, todo el mundo se entendía!

Think about this too. Centuries ago, nobody studied grammar! Yet everyone understood each other!

Entonces, ¿cero gramática? Bueno, no exactamente. La gramática puede servir cuando no sabes nada de un idioma. Durante algunos días puedes hojear (es decir, to take a look en inglés), un libro básico, pero inmediatamente empezar a escuchar y leer. Es lo más importante.

So, zero grammar? Well, not exactly. Grammar can help when you know nothing about a language. For a few days, you can leaf through (meaning “to take a look” in English) a basic book, but then immediately start listening and reading. That is the most important thing.

También es interesante revisar de vez en cuando las normas para afinar y pulir ciertos aspectos.

It is also interesting to review the rules from time to time to refine and polish certain aspects.

En todo caso, tu fluidez en el español no se basa en la gramática sino en el tiempo de escucha.

In any case, your fluency in Spanish is not based on grammar but on time spent listening.

Perfecto, este episodio termina aquí.

Como siempre, puedes conseguir la transcripción en:

www.unlimitedspanish.com/podcast

¡¡No olvides compartir!!!

¡Muchas gracias y hasta la próxima!

¿Quieres saber más? Consigue gratis "Los 5 Pilares para aprender español" + lecciones gratuitas:

Do you want more? Get for free "The 5 Pillars for learning Spanish" + free lessons at:

www.unlimitedspanish.com

www.unlimitedspanish.com

 Unlimitedspanish.com | All rights reserved